Porównanie tłumaczeń I Koryntian 3:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mleko wam dałem pić i nie pokarm jeszcze nie bowiem mogliście ale ani jeszcze teraz możecie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Karmiłem\* was mlekiem,\*\* \*\*\* nie stałym pokarmem,\*\*\*\* bo wciąż nie mogliście (go przyjąć),\*\*\*\*\* ale i teraz jeszcze nie możecie,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Mleko wam dałem pić, nie potrawę, jeszcze nie bowiem mogliście. Ale ani jeszcze teraz (nie) możecie, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Mleko wam dałem pić i nie pokarm jeszcze nie bowiem mogliście ale ani jeszcze teraz możecie |

1. 1) Tj. poiłem. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W <x>650 5:11-14</x> mleko ozn. podstawowe zasady duchowego życia. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>290 28:9</x>; <x>650 5:12-13</x>; <x>670 2:2</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>300 15:16</x>; <x>470 4:4</x>; <x>650 5:14</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>480 4:33</x>; <x>500 16:12</x> [↑](#footnote-ref-6)